

L'ÂME DES POÈTES

CHARLESTRÉNET

Longtemps, longtemps, longtemps,
Après que les poètes ont disparus
Leurs chansons courent encore dans les rues
La foule les chante un peu distraite
En ignorant le nom d'auteur
Sans savoir pour qui battait leur cœur

Parfois on change un mot, une phrase
Et quand on est à court d'idée
On fait la la la la lé...
La la la la lé...

Longtemps, longtemps, longtemps,
Après que les poètes ont disparus
Leurs chansons courent encore dans les rues
Leur âme légère c'est leurs chansons
Qui rendent gais qui rendent tristes
Filles et garçons
Bourgeois, artistes
Ou vagabonds

詩人の魂

対訳 : Junko Higasa(2013.12.21 Sat.)

いつまでも 久しく 長い間
詩人たちが死んでしまった後も
彼らの歌はずっと街の中を流れている
人々はそれらを何気なく口ずさむ
作者の名前もわからず
彼らの胸のときめきも知らないまま

時々人々は言葉や言い回しを変える
そしてアイデアが尽きた時には
ララララレ...になる
ララララレ...

いつまでも 久しく 長い間
詩人たちが死んでしまった後も
彼らの歌は街の中を流れている
彼らの軽妙な魂がそれらの歌だ
それは陽気にさせたり悲しくさせたりする
少女たちや少年たちを
俗物たちや芸術家たちを
放浪者たちでさえも